

ETC Magazine



ASESORAMIENTO INTEGRAL
EN RIESGOS LABORALES Y
SEGUROS PARA SU PERSONAL

☎ 6349-4730

www.redseguros.com



www.etcmagazine.com.ar

Viernes 3 de septiembre de 2004, Año 1, N° 10.
etcmagazine@fibertel.com.ar

Distribución gratuita



ASESORAMIENTO INTEGRAL
EN RIESGOS LABORALES Y
SEGUROS PARA SU PERSONAL

☎ 6349-4730

www.redseguros.com

La Creole Jazz Band

La exitosa banda que se presenta desde hace más de dos décadas en el Café Tortoni. La Creole Jazz Band viene tocando desde hace casi medio siglo. *ETC Magazine* conversó con César Borsano, clarinetista y director, y con Alberto García, banjoista y animador, quienes cuentan cómo surgió, se consolidó y de qué manera sigue evolucionando una de las bandas de jazz más importantes de la Argentina, que hace apenas veintiún años que se presenta con éxito en el Café Tortoni.

Pág. 3



Villa Victoria

Construida en 1912, en Mar del Plata, la Villa Ocampo es un reflejo de la importancia que los argentinos le damos a nuestro patrimonio.

Pág. 4



Florianópolis

Privilegiado lugar, que por sus características se ganó la denominación de "La isla de la magia".

Pág. 4

Chicos y Medianos



La refrigeración de alimentos - El Dicciojuego - El Dodo, un animal extinguido
Fechas destacadas de Septiembre - Isla Mauricio - Minicuento: la boca del león.

Pág. 5

Christian Petersen



Tras un show de cocina, brindado junto a su hermano Lucas y a beneficio de la Asociación Cooperadora del Hospital Materno Infantil de San Isidro, Cristian Petersen se encontró con *ETC Magazine* para charlar sobre su profesión.

Pág. 6

Grafología en Olivos



En el Estudio de Grafología Científica que Esther Caputo, grafóloga científica y grafo analista científica y emocional, tiene junto a su socia Graciela Maccagno, *ETC Magazine* indagó sobre cómo la escritura nos muestra tal cual somos.

Pág. 8

Operación Bukowski



El viaje que El Vasco hace en Operación Bukowski es el mismo que, en un momento, Ferrari (su autor) pensó para su vida.
Además: Czeslaw Milosz, Premio Nobel de Literatura 1980.

Pág. 10

Columna

Nueva estación

Mirar a nuestro alrededor de modo distinto, para descubrir eso que precisamos y tenemos ahí tan a nuestro alcance.

Pág. 2

Misceláneas

Los Oráculos

Las distintas culturas humanas buscaron siempre aproximarse a su destino a través de las fuentes de adivinación.

Pág. 2

Vidas

El falso Inca

La historia de las aventuras de Pedro Chamijo, un audaz y desvergonzado impostor, en las antiguo Tucumán.

Pág. 8

Medio Ambiente

Todo es sagrado

Obrar con sabiduría y respeto por la naturaleza es lograr el medio ambiente que la humanidad necesita.

Pág. 12

restaurant
makro

Invita a sus clientes y público en general, a la mejor cocina de Olivos, en un salón climatizado con estacionamiento propio, seguridad y rápido acceso a Panamericana.

MAKRO LIGHT	\$ 5,50 *
MAKROMANÍA	\$ 6,00 *
MAKRO EJECUTIVO	\$ 8,00 *
MAKRO CHEFF	\$ 10,00 *

* Todos los menús incluyen gaseosa o agua mineral de 500 cc.

Cafetería de 8 hs. a 22 hs. Almuerzo de 11 hs. A 15 hs.
Cena de 20 hs. A 22 hs.

Abierto todos los días en Esteban Echeverría 2870
(Panamericana entre Ugarte y Pelliza) Olivos.



Columna

Nueva estación

Ya comienza una nueva estación. Para muchos será su preferida, para otros atraerá nostalgias, habrá quienes ya tienen fechas y objetivos definidos para realizar durante su transcurso. Sea como sea, es indudablemente una renovación natural que no depende de nosotros, pero que muy probablemente cada uno percibirá de alguna manera. Lo que no podremos negar es que comienza una nueva etapa. Esto es lo que me hace pensar en cómo nos conectamos con los principios: ¿los aceptamos?, ¿los buscamos? ¿los padecemos? ¿los disfrutamos?... Por otra parte, conversando con un amigo reflexionábamos sobre nuestros modos de aferrarnos o soltarnos de las cosas, y quien dice de las cosas dice también de las costumbres, las personas, las tareas, etc., etc. En esa charla surgió un punto que me parece interesante mencionar: actuar desde el vacío. Generalmente se lo asocia a angustia, soledad, a indiferencia. Pero ¿qué pasa si lo consideramos como punto de partida necesario para acciones y pensamientos?

Asocié esto a la llegada de la primavera. Sucede armoniosamente luego de dejar atrás la etapa previa, es decir cuando se "vacía" la naturaleza de ciertos elementos que deben renovarse. Y ese vacío genera lo que debe ser, lo necesario. Ese vacío permite una etapa para gestar lo que viene o descubrir lo aún no detectado, es el lugar creado para poder ser nuevamente completado. Así, una vez más, aproximándonos a la naturaleza encontramos una de sus tantas entregas: permitir que cada uno halle el mejor modo de identificarnos con ella. Interpretarla, copiarla, agradecerle, utilizar su mensaje para conectarnos en nuestro interior. Tal vez ustedes coincidan o no con esta idea del vacío como generador, pero mi deseo es invitarlos a que en estos días miremos a nuestro alrededor de modo distinto, buscando descubrir eso que precisamos y tenemos ahí tan a nuestro alcance. Les deseo que la búsqueda sea exitosa y logren los mejores frutos.

Diana Alvarez

Cuidados

Onicomicosis

¿Alguna vez se ha preguntado: "¿qué pasa si no se atiende el **pie de atleta**"? Entre otras cosas, las uñas de pies y manos pueden ser contaminadas con el hongo causante de un desagradable padecimiento llamado Onicomicosis.

Pero... ¿qué es la Onicomicosis? De acuerdo con el Dr. Alejandro Bonifaz Trujillo, Jefe del Servicio de Micología del Hospital General de Méjico, éste es un padecimiento infeccioso de las uñas ocasionado por hongos, que tiene su origen en el llamado "pie de atleta", pues si éste se hace crónico, las esporas del hongo se colocan en el borde de la uña empezando a afectarla gradualmente.

Señala el Dr. Bonifaz que "lamentablemente esta es una enfermedad a la que los pacientes prestan poca atención. Si es atendida desde los primeros síntomas bien pueden evitarse complicaciones que llegan a ser por demás desagradables".

Si nota que su uña cambia de color, se vuelve polvosa, opaca, quebradiza, sin brillo ni consistencia, es signo inequívoco de que sus pies o manos han sido atacados por la onicomicosis; es entonces cuando debe acudir al médico.

Es él quien necesariamente debe verificar, (preferentemente mediante pruebas micológicas), si se trata de este padecimiento, ya que se puede llegar a confundir con otras enfermedades, ahí es donde radica la importancia de evitar la automedicación.

Sólo el médico especialista puede dar un diagnóstico formal y prescribir la terapia que resulte óptima basándose en las condiciones clínicas de cada paciente. Es fundamental destacar que se trata de una enfermedad que generalmente ataca a los adultos, aunque se puede dar el caso que se presente en niños, generalmente por contagio.

Fuente: Asociación Mexicana de Escritores Científicos

Misceláneas

Los Oráculos

Las distintas culturas humanas buscaron siempre aproximarse a su destino a través de las fuentes de adivinación.



Oráculos Griegos: El más antiguo de los oráculos griegos fue el de Dodona, ubicado en Epiro. Según cuenta la historia, en este lugar Aquiles preguntó a Zeus, padre de todos los dioses. La respuesta a su inquietud llegó a través del murmullo de las hojas de los árboles sagrados y de una fuente, interpretada por los sacerdotes del lugar. Testimonio de esto dio Homero en La Odissea. En Tebas y en Lebadea, se afirmaba que los dioses daban su mensaje en sueños de quienes dormían en ese sitio. En Olimpia, las lamides interpretaban el futuro en las entrañas de animales sacrificados y también en las llamas del fuego. Indudablemente, el más famoso de todos fue el oráculo de Delfos, seguido por el de Delos, levantado en celebración a la isla de donde era oriundo Apolo.

Los oráculos egipcios: El más mentado fue el de Amón Ra, que en el 1500 a.C.

respondía tomando la forma del mencionado dios y contestando en voz alta a las preguntas que le eran entregadas escritas en papiros.

Los oráculos romanos: Las consultadas eran las Sibilas Romanas, especialmente la Sibila de Tibur y la Sibila de Cumes. Sus profecías acerca del porvenir de Roma estaban compiladas en nueve volúmenes que se destruyeron en un incendio previo a la era cristiana.

Otras adivinaciones: En Roma la adivinación también tenía otras formas. No eran pocos los tipos itálicos de adivinación: omina (presagios), auspicium (observación del vuelo de las aves) y tripudium (augurio basado en la voracidad de los pollos sagrados). Sortes (versos o frases de escritores, inscritos como oráculo en tablillas y sacados a suerte). El oráculo de sortes más famoso fue el de Preneste, bajo la protección de la Tierra-Madre (Fortuna Primigenia), el oráculo cleromántico de Antium, dedicado también a Fortuna, y el de la fuente Aponinade Padua, dedicado a Júpiter Cónsul.

Otros lugares: Además de las consultas en los lugares mencionados, la ansiedad por las adivinaciones se daba también en las culturas mesopotámicas, y en algunos lugares de Oceanía y Africa.

Reiki

A lo largo de la historia de la humanidad, siempre han existido diversos métodos de sanación. Estos métodos están basados en la transferencia de una Energía Vital, Universal y Permanente, la misma energía que produce toda la Vida en el Universo y la Mente. Reiki es la experiencia de alineación con el Cosmos que nos transmite su Luz de Energía Universal, ordenadora y purificante para restablecer el sistema de defensa y armonizar los cuerpos Físico, Mental, Emocional y Espiritual.

- § Equilibra y aumenta la Energía Vital.
- § Favorece la liberación de emociones y relaja tensiones.
- § Produce un balance mental.
- § Aclara las ideas y mejora la memoria.
- § Fortalece los sentimientos, aliviando el ahogo y el llanto contenido.
- § Flexibiliza, produciendo un equilibrio que otorga seguridad y estabilidad.
- § Relaja el cuerpo físico, permitiendo mejor oxigenación del cerebro.
- § Restablece el sistema nervioso.

Es importante recordar que Reiki complementa cualquier sistema de sanación. Al comenzar el tratamiento se realizan cuatro sesiones seguidas, después la continuidad se pacta entre el cliente y el terapeuta.

Las sesiones completas son aproximadamente de 45 minutos. Recibir energía Reiki es una experiencia vivencial única y personal que produce en el Ser Humano muy buenos beneficios. Con el complemento de gemas, aromas, sonido y color, acompaña y refuerza todo el tratamiento.

Loly Negre
Reiki Master

Psicoterapia Gestáltica Jóvenes de 19 a 29 años

Lic. Paula Prada
Lic. Diego Nieves
(Terapeutas de "La Casa de Floresta")

Av. Libertador 16184 PB "E"
S. Isidro - (Frente a la Catedral)

Informes:

☎ 4671-0915

☎ 4637-1934



Gente

La Creole Jazz Band

Fueron contratados por dos viernes y se quedaron veintiún años

La exitosa banda que se presenta desde hace más de dos décadas en el Café Tortoni. La Creole Jazz Band viene tocando desde hace casi medio siglo. *ETC Magazine* conversó con César Borsano, clarinetista y director, y con Alberto García, banjoista y animador, quienes cuentan cómo surgió, se consolidó y de qué manera sigue evolucionando una de las bandas de jazz más importantes de la Argentina, que hace apenas veintiún años que se presenta con éxito en el Café Tortoni.

Son un exponente del jazz tradicional, éste de la llamada Era del Swing. De ese ritmo que, en la década del '30, de la mano de las grandes orquestas, como las "big bands" de Luis Armstrong y Harry Roy, intentó poner de buen humor a los norteamericanos, luego de la debacle financiera de 1929. Son siete e integran la Creole Jazz Band, que viene tocando desde 1957. "De aquel momento hasta hoy, quedamos Alberto García, banjoista y animador, y yo", especifica César Borsano, clarinetista y director de la banda que desde 1984, se presenta con éxito, cada viernes a las 21 horas, salvo los primeros de cada mes, en el popular Café Tortoni de Buenos Aires, Avenida de Mayo 829. "Aquí tenemos una larga trayectoria: estamos transitando nuestra vigésimo primera temporada consecutiva. Lo más cómico es que fuimos contratados por dos viernes y nos quedamos veintiún años. Somos medio confianzudos", dice entre risas Borsano.

En la sala Quinquela Martín, la Bodega del Tortoni, el público es variado. Hay parejas de aquí y de allá, jóvenes y hasta mesas de niños. Sin dudas, todos amantes del jazz que cada viernes los convoca. "Hay habitués, gente que nos viene a ver siempre, y también algunos nuevos, incluso del Interior del país, de Uruguay, Brasil, Chile y Estados Unidos.



Vuelven a la Argentina, y a través de los años, nos siguen visitando. El público se va renovando. Últimamente nos llama la atención que venga tanta juventud. Es una suerte, porque pensamos que ellos son el futuro del jazz", comenta Alberto García, músico que hace a la vez de animador y presentador de la banda, que cada viernes hace reír al público que participa también del espectáculo.

Creole Jazz Band es un grupo de siete músicos conformado por: Alberto García, banjoista y animador, César Borsano, director y clarinetista, Orlando Merli, saxofonista y tenor, Roberto Vitale, trompetista, Oscar Linerto, percusionista y voz, Eduardo Manenti, trombonista a vara y piano, y Flavio Circo, contrabajista. Juntos hacen maravillas en el escenario, fruto de años de ensayos, presentaciones y conocimiento mutuo. "Somos un grupo muy armado", asegura el director de la banda. "Todos somos músicos de jazz desde hace muchísimos años. Es más, el último músico en incorporarse al grupo es el trombonista, y hace siete años que está con nosotros. Esto evidencia que ya somos un grupo más que consolidado. Hacemos un gran esfuerzo para conservar los músicos en la orquesta porque así logramos cierta inteligencia musical que va mucho más allá del ensayo y de la partitura. Ya todos saben cómo viene la música, la melodía. Todos somos instrumentistas. Cada uno, profesor del instrumento que toca. Así es que cada cual busca el sonido puro del instrumento.

Por todo esto es que hay entre nosotros un entendimiento que ya no necesita de nada más", agrega Borsano.

Sin dudas, sobre y fuera del escenario, los músicos de la Creole ya son más que compañeros de trabajo y vocación. Entre ellos hay una excelente relación que hizo que hayan podido seguir juntos, en las buenas y en las malas, durante tanto tiempo. Al respecto, hoy en día, casi todos los integrantes de la Creole Jazz Band, pueden vivir de la música que les apasiona, aunque por momentos, es duro. "Depende de la temporada. Aquel tiempo en el Parque de la Costa fue muy auspicioso", recuerda Borsano. "De todas maneras, esto es un subibaja continuo. Por suerte, además nos contratan para eventos como casamientos, cumpleaños, despedidas, bailes, desfiles de modas y presentaciones diversas", cuenta Borsano, quien también da cursos de improvisación en el jazz.

Una de las particularidades de esta banda, es la presencia de un cantante y el hecho de que tenga sus propios temas y arreglos. Y a pesar de llevar años y años juntos, aún teniendo una indiscutible trayectoria, la rutina de los ensayos, no escapa a los músicos de esta banda "jazzística". "Nos reunimos permanentemente. Es más, en nuestros discos no hemos repetido nunca un tema.

Si la situación mejora, vamos a ver si con el sello grabador que trabajamos, podemos hacer una placa, que incluiría algún tema brasileño, algunas rumbas y boleros.

Estamos haciendo un poco lo que hicieron las orquestas en 1930, cuando vino la debacle de Estados Unidos, que empezaron a hacer otros estilos musicales con el afán de captar otro mercado.

Nosotros en las presentaciones, además de jazz, matizamos con otros estilos, a la gente le gusta mucho", dice Borsano. Mientras tanto, la Creole continúa con sus conciertos didácticos que tienen por objetivo acercar el jazz a la gente menuda. "Vamos a los colegios para que los más chicos conozcan qué es un clarinete ó un trombón", concluye el director, entusiasmado.

Los interesados en obtener mayor información deben llamar al 4823 -1813 o enviar un correo electrónico a:
borsano@creolejazzband.com.ar
www.creolejazzband.com.ar

Laura Zavoyovski

Diana Boutique®

Talles del 42 al 60

Horario:
Lunes a Viernes 9 a 20
Sábados: 9 a 13

Av. SAN MARTIN 1996
FLORIDA (1602)
E-mail:
dianaboutique@arnet.com.ar
website:
www.dianaboutique.com.ar
TEL./FAX: 4718-0558

En Televisión:
"Diana Presenta"
 Martes 20 hs.
 Sábados 16 hs.

Canal 5 de Vicente López
 Canal 7 de Cablevisión
 Canal 13 Multicanal

Gane Tranquilidad: Asegúrese

Seguro de Accidentes, sobre su Casa, sobre sus Bienes
 También puede proteger su negocio y a sus empleados

Sin sorpresas, con pólizas claras y asesoramiento integral



Informes: 6349-4730
 consultas@redseguros.com

www.redseguros.com

Casa del Sol

"Un lugar donde encender el conocimiento y la creatividad"
 Enseñanza Holística - Técnica integral del aprendizaje

Clases de Bajo:

Todos los estilos. Ejercicios de estimulación y relajación de manos y dedos. Escalas - Improvisación - Armonía - Lectura.

Clases de Inglés:

Todos los niveles. Exámenes internacionales, First, Proficiency y otros. Conversación personalizada. Apoyo escolar.

Clases de ejercicios

Bioenergéticos:

Una forma de encontrar tu ritmo interior, propio y único a través de técnicas de Respiración, Enraizamiento (Grounding) y Relajación. Y así sentirte mejor plantado en tu día a día.

Contactanos:

para horarios de clases de ejercicios grupales y individuales.

¡Tu consulta es Bienvenida!

Tel: 4794-6374 - casadelsolyin@yahoo.com.ar

Lugares

Florianópolis

Privilegiado lugar, que por sus características se ganó la denominación de "La isla de la magia"



Ubicada al sur de Brasil, esta isla, capital del estado de Santa Catarina, mide 51 km. de Norte a Sur y 18 km. de Este a Oeste. Tiene la particularidad de estar unida por dos puentes colgantes paralelos, aunque una de las imágenes identificatorias del lugar es el perfil del antiguo puente Hercilio Luz, actualmente en desuso (prohibido el tránsito aún para peatones), que posee una estructura metálica de 819 metros de largo y dos torres de 75 metros desde el nivel del mar.

El momento del año de mayor actividad se vive en el verano, y eso se debe en gran parte a la variedad de sus playas, en las que se encuentran ensenadas mansas, mar abierto, arena fina, gruesa y agua fría o tibia.

En el norte de la isla se encuentran "as praias", que son los balnearios más importantes y desarrollados en cuanto al alojamiento, comercios, restaurantes, lugares nocturnos, etc. También, son los de mayor oferta de actividades náuticas como el windsurf, jet sky, kayak o snorkeling entre otras.

Para los apasionados de la fauna acuática, la Laguna da Conceição ofrece uno de los más grandes criaderos naturales del mundo de peces y camarones. Y si eso no alcanza, pueden visitar algunas de las islas cercanas, que cuentan con reductos especiales para delfines y ballenas. También hay dos parques forestales, el de Río Vermelho y el de Lagoa do Peri.

Pero esta isla de aproximadamente 270 mil habitantes no sólo se nutre de sus playas, ya que también cuenta con una vida cultural muy importante y varios lugares de interés para los turistas como la Plaza XV de Noviembre, considerada el centro de referencia de la ciudad. Frente a ella se ubica la Catedral Metropolitana y al lado de ésta, el Palacio Cruz e Souza, que alberga el Museo Histórico de Santa Catarina. Otro lugar digno de visitar es el Mercado Público Municipal, que data del año 1898, y que cuenta entre bares y puestos de ventas de artesanías, con más de 140 locales, que son visitados por diez mil personas cada día. No obstante, estos sitios no son los únicos con que nos sorprende esta hermosa isla, también están la Fortaleza do Anhatomirim construida en 1739, el Fuerte Sant' Ana, actual Museo de las Armas, establecido en 1761, y el mencionado Puente Hercilio Luz. Florianópolis, uno de los lugares preferidos por los argentinos, demuestra en cada centímetro por qué la llaman la "ilha bonita".

Jorge Castro

Lo nuestro

Villa Victoria

Construida en 1912, en Mar del Plata, la Villa Ocampo es un reflejo de la importancia que los argentinos le damos a nuestro patrimonio

En un día soleado y "cálido" de invierno marplatense llegué a la Villa de Victoria Ocampo, la prestigiosa escritora argentina, donde me encontré con su sorprendente jardín; caminé por los senderos de grava, rodeado de grandes hortensias y romeros y la imaginé recorriéndolo serenamente, mientras mantenía largas charlas entre los árboles, con personajes como Eduardo Mallea, Bioy Casares, Gabriela Mistral o Borges, que fueron sus amigos. Esta casa de veraneo está ubicada en la manzana rodeada por las calles Matheu, Arenales, Quintana y Lamadrid. Antes comprendía dos hectáreas. La casa, comprada en Inglaterra, fue construida en 1912 por la tía abuela de Victoria, doña Francisca Ocampo de Ocampo.



El conjunto de la Villa está compuesto por tres edificios: la casa principal de hierro y madera, en estilo inglés, la casa de los caseros en estilo francés y la última, en estilo italiano, con un doble garaje, donde en los altos vivía el personal de servicio. Entré a la casa principal y fui recibido por la coordinadora del Centro Cultural, la Sra. Marta Lamas, quien me contó algo

más sobre la Villa: la misma fue donada en vida de Victoria Ocampo, igual que Villa Ocampo de San Isidro, a la UNESCO. A la muerte de Victoria, este organismo decidió rematarla para solventar los gastos de la Villa de San Isidro (?). En 1981 (por ese entonces era intendente Russak) la compró el Municipio de Gral. Pueyrredón, y desde esa época funciona en ella el Centro Cultural Victoria Ocampo. Yo mismo recuerdo ese remate y la indignación de los habitantes de la ciudad de Mar del Plata por la actitud de la UNESCO. Muchos particulares compraron casi todo el mobiliario (del original queda muy poco) y, dada la presión de la gente, el Intendente en persona llegó hasta el lugar para comprarla en el remate. Luego de charlar la coordinadora, me presentó a María Celeste Cabotti, guía de la Villa, quien cordial y amablemente me mostró todo el complejo, relatándome historias que las dejo en secreto, para que ella se las cuente cuando se acerquen al Centro Cultural. Sería apropiado que algunas empresas o particulares del país donaran materiales o mano de obra para poder restaurar este patrimonio que actualmente está deteriorado. Manteniendo el recuerdo comprendemos nuestra historia.

Para mayor información: Matheu 1851 Telfax (0223) 492-0569 (7600) Mar del Plata - Argentina

Arq. Omar Berengeno

Conozca Buenos Aires y el Delta a bordo de los **Catamaranes "Libertad"**



Fiestas - Celebraciones - Eventos Casamientos - Cumpleaños

EXCURSIÓN AL DELTA
SÁBADOS: 16 Hs.
Río Luján y Río Tigre
Parque de la Costa

Duración: 2,15 hs. Precio: \$12

DOMINGOS Y FERIADOS
15, 16 y 17 Hs.

15 y 16 Hs. **Ciudad Universitaria**
Duración: 45 min. Precio: \$6

17 Hs. - **Río Luján y Canal de Vinculación**
Duración: 45 min. Precio: \$10

NIÑOS HASTA 8 AÑOS GRATIS

Boletería y Embarque: Puerto de Olivos

INFORMES: 4799-6030

Paradojas

Paradojas de Heráclito

Si uno no espera lo inesperado, no lo encontrará, pues es difícil de escudriñar y de alcanzar.

(Los que carecen de inteligencia) no comprenden aunque escuchen: son como los sordos. A ellos se aplica el proverbio: "Presentes, están ausentes".

Entramos y no entramos en los mismos ríos; somos y no somos.

No se puede sumergir dos veces en el mismo río.

El Sol es nuevo cada día.

El brebaje compuesto se descompone si no se lo agita.

El camino hacia lo alto y el camino hacia lo bajo es uno y el mismo.

Mar: agua la más pura y la más impura: para los peces, potable y salvadora; para los hombres, im potable y mortal.

No comprenden cómo lo divergente converge consigo mismo; ensamblaje de tensiones opuestas, como el del arco y el de la lira.

Lo contrario se pone de acuerdo; y de lo diverso la más hermosa armonía, pues todas las cosas se originan en la discordia.

Heráclito "Fragmentos". Traducción del griego, exposición y comentarios de Luis Farre - Buenos Aires: Aguilar, 1982

El Paradojista
www.paradoxportal.com.ar



Flores del Alma

Esencias Florales
Argentinas

Informes: **Hersilia Oneto**
☎ 4983-6973

www.esenciasargentinas.com.ar



...cuando la diferencia importa
Asistimos a Particulares, Empresas y Organizaciones en
Procesos de Cambio, Equipos, Desarrollo del Potencial Creativo y de Liderazgo

Lic. Alejandra Benitez
Especialista en Creatividad y Liderazgo

4791-5332/15 5028 1262
abcreativa4@hotmail.com



www.etcmagazine.com.ar/chicos

La refrigeración de alimentos

La comida se pone en mal estado, se descompone debido a la actividad de bacterias que aumentan en cantidad (se reproducen) con gran rapidez cuando la temperatura sobrepasa los 10° C. Las heladeras, congeladores, freezers, son una gran ayuda para la correcta conservación de los alimentos.

¿Cómo se logra el frío en estos aparatos?

Al comprimirse un gas se calienta y al descomprimirse se enfría, este es un principio general de la física. Las heladeras tienen un circuito cerrado con un gas refrigerante en el mismo. Este gas al pasar a las tuberías en el interior de la heladera se descomprime y enfría y disminuye la temperatura.

El motor de la heladera vuelve a comprimirlo, generando calor en el radiador exterior. Ese es el proceso: mantener el frío en el interior, y descargar el calor en el exterior, continuamente, a través del radiador. El primero en descubrir cómo fabricar hielo artificialmente fue J. Perkins, en 1834 y a partir de 1850, los buques transportaron carne congelada. El primero de ellos fue el buque Le Frigorific. Así pudieron llegar carnes de América o Australia a Europa.

En 1920 se fabricaron los primeros congeladores para uso doméstico, comenzando a venderse entonces comida congelada, ya que podía conservarse en las casas.

El Dicciojuego



Número de participantes:

Un grupo, con una cantidad de participantes que quieran divertirse a lo grande.

Elementos:

Papel para escribir, lápiz y un diccionario.

Instrucciones:

Debe elegirse entre los participantes un conductor. Este elegirá una palabra difícil en el diccionario y copiará su definición en un papel.

En voz alta dirá la palabra elegida al resto de los participantes los que, cada uno por separado, pensarán cuál es el significado de la palabra y lo entregarán por escrito al conductor.

Puede ocurrir que algún participante no sepa el significado, pero entonces debe inventarlo y escribirlo imitando la forma de redactar definiciones del diccionario. Cuando todos hayan entregado su papel, el conductor leerá en voz alta todas las definiciones, también la verdadera que copió del diccionario.

Los participantes votan por las que les parece que es la verdadera, y se suma un punto por cada acierto.

De esta manera se realizan cuatro rondas, y es ganador el que haya sumado más puntos.

El Dodo, un animal extinguido

Este animal pertenecía a la especie de las aves aunque no podía volar. Su hábitat era la Isla Mauricio, en el Océano Indico. Era muy manso y no tenía temor a las personas, justamente por esto, los marineros los cazaban en grandes cantidades para almacenar su carne en las bodegas de sus barcos, como alimento para sus viajes. Estas aves vivían sin necesidad de escapar de los felinos, como habitualmente sucede, ya que en aquel lugar no había

ese tipo de depredadores, pero se vieron condenados cuando llegaron los marineros trayendo ratas y gatos. Los gatos los perseguían, las ratas se comían sus huevos, y las personas los cazaban. Así, poco a poco, fueron diezmándose y terminaron desapareciendo como especie hacia el año 1680.



Fechas destacadas de Septiembre

08 Día Internacional de la Alfabetización (UNESCO) Semana de la promoción y difusión de la educación de adultos y adolescentes

11 Aniversario del fallecimiento de Domingo Faustino Sarmiento - Día del Maestro - Día del Arbol

12 Día del Bibliotecario

21 Día del estudiante - Comienza la primavera



Isla Mauricio



Pertenece a África. Su origen es volcánico. La Isla Mauricio está situada al suroeste del Océano Indico, a 900 kilómetros de Madagascar. Junto con las islas Reunión y Rodrigues conforma el archipiélago (conjunto de islas) de las Mascareñas. La capital de Mauricio es Port Luis y sus principales poblaciones son Beau Bassin, Curepipe, Quatre Bornes y Vacoas-Phoenix. Cuenta con alrededor de 165 kilómetros de costas y está rodeada casi por completo por un arrecife coralino (barrera formada por corales) exceptuando una zona comprendida al sur de la isla. Este importante arrecife posibilita que sus aguas sean muy transparentes, y a la vez contribuye a la belleza de sus playas.

Minicuento: la boca del león

Un hombre que vivía en la China, una noche tuvo un sueño, en el cual un chico iba a ser tragado por un león. El león tenía una boca enorme y de ella salía un rugido feroz. En el sueño, el hombre sentía el susto del chico, mientras el león abría su boca cada vez más, se transformó en una boca negra y profunda que se abalanzó para tragarse a su presa y en ese momento... el hombre despertó.

Se levantó, miró por la ventana, la abrió, sacó la cabeza y... bostezó como un león.



Clases de Dibujo pintura

- Técnicas mixtas.
- Armado y entelado de bastidores para pintar.
- Tratamientos de superficies.
- Preparación de colores al óleo.
- Técnica de la acuarela.

Asesoramiento sobre preparación de exposiciones.
Horarios Flexibles. Todas las clases a domicilio.

Profesor: Carlos D. Rios
Telefono : 4797-4791 de 18 a 23 hs

DARK INFORMÁTICA

Equipos Redes Insumos Accesorios
Servicio técnico a domicilio o en nuestro laboratorio en 24 hs.

Promoción:
Bulk CDs x 100 \$99

☎ 4793-9016
Avda. Santa Fe 1599 - Martinez
dark@fibertel.com.ar

McCumple
La fiesta que tu hijo soñaba.

Planes desde \$30 con:

Contratá tu cumple en el local de Alvear 81 (Martínez) y presentando este cupón tendrás un 10% de descuento en Juguetería Carrousel, Alvear 44 (Martínez)

☎ 4512-2820



www.etcmagazine.com.ar/sabores

¡Salute!

Un negro encanto

Si hay una marca tentadora para los consumidores de cerveza negra es la Guinness, casi sinónimo de taberna irlandesa. Desde 1995, es distribuida exclusivamente tanto en Chile como en Argentina por CCU S.A, pero su historia comenzó hace más de 200 años cuando Arthur Guinness comenzó a elaborarla con esa textura oscura y rica, espuma cremosa y cuyo blend (mezcla) es el resultado de la mejor cebada tostada y malteada (Stout). Actualmente, Guinness tiene cervecerías propias en Inglaterra, Nigeria, Malasia, Camerún y Ghana. Paralelamente se elabora en cincuenta países y se exporta a otros 150 alrededor del mundo. Así perdura el sueño de su creador, quien comenzó comprando una vieja fábrica abandonada e instalando en ella no sólo la adecuada técnica sino su mayor empeño y sus mejores secretos.



Sabores

La mesa medieval

Una época a pura cuchara, sin tenedor ni recetas

Hablando de mesas diremos que las primitivas se armaron con tablas sobre candeleros y ponían, sobre ella, alguna tela a modo de mantel. La vajilla utilizada era un cuenco de cerámica o madera envejecida donde se servía la sopa o cualquier otro plato a base de caldo. Un segundo plato llano se metía bajo el cuenco, y podía ser de cerámica o de madera, en algunos casos se utilizaban platos hechos de un pan especial llamado Mense (de aquí la palabra española "mesa"). Se servía con una cuchara, y correspondía al comensal llevar su cuchillo. ¿Y el tenedor?, pues nace en Venecia a finales del siglo XIV, mientras que el cuchillo se coloca junto a cada comensal sólo a partir del siglo XVII. Los finos manteles era una codiciada posesión de los señores adinerados. La cocina medieval era un arte que necesitaba de mucha dedicación e inventiva.



Sobre todo, descubrimos sabores insólitos como la delicadeza de la leche de almendras o del agua de rosas, la fuerza del agridulce, el exótico sabor de las especias. Los hombres y mujeres del medioevo eran grandes comedores y para sus comidas, sobre todo para sus grandes banquetes, realizaban enormes cantidades de platos, y privilegiaban la superposición de los sabores. En el adjetivo "medieval" se incluye toda la evolución de la cocina prácticamente desde la caída de Roma en el 473 D.C hasta 1400 D.C., pero conocer sus exactas

recetas es un tarea muy ardua, dada la falta de escritos hasta aproximadamente el año 1000. A partir del siglo XI se empieza a escribir sobre cocina. Los primeros lugares donde se redactaron recetas fue en los monasterios, especialmente en Francia, donde Santa Ildegarde redactó el primer recetario del período. A éste, siguen otros pero sólo al final del 1200 se encuentran recetarios de cocina, pero comprensibles a los expertos en la materia, teniendo en cuenta que no existía ni siquiera un sistema para definir el calor del fuego ni la temperatura del horno, aunque convengamos que las amas de casa de aquella época seguramente no precisaban apurar sus tiempos como lo necesitan hacer hoy las mujeres full time, que exigidas por las múltiples tareas que realizan se han vuelto devotas del microondas o, por lo menos, de la cocina express.


Bazar Gastronómico YRIGOYEN

TODO PARA LA GASTRONOMÍA VAJILLAS - MÁQUINAS

Tel. 4717 - 6808
Tel. Fax 4836-1098

HIPÓLITO YRIGOYEN 1742 MARTÍNEZ

Para anunciar y publicar en **Que como & Dónde**



Llamar al: ☎ 4793 - 4730

Llamar al: ☎ 15 - 5013 - 2809

Lunes a Viernes de 10:00 a 19:00 hs.

Comunicándonos:

Los convocamos a escribimos, enviando sus opiniones, sugerencias, recetas, lugares para recomendar y todo aquello que quieran dar a conocer en esta sección a:

quecomoydonde@fibertel.com.ar

☎ 4793 - 4730

Las manos en la masa

Publicamos la receta que nos envió nuestra lectora **Marta R. Iparraguirre**. La misma se hizo acreedora a dos pasajes para un paseo por el delta, gentileza de **Catamaranes Libertad**

Pollo especial

Esta receta permite congelarse hasta por 4 meses

Ingredientes

- 1 pollo grande
- 2 cebollas picadas
- 1 diente de ajo
- 1 yogur natural
- 1 kg. de espinacas.
- ½ kg. de tomates frescos
- 50 grs. de panceta picada
- ½ cucharada de azúcar
- ½ cebolla picada y cocida en manteca
- ½ taza de crema de leche
- ½ cucharadita de curry
- 2 cucharadas de queso rallado
- Sal, pimienta



Preparación

Calentar el aceite y dorar las cebollas picadas. Agregar el ajo, la panceta y por último los tomates. En una cacerola aparte dorar el pollo por presas hasta que esté parejo. Incorporar el pollo en la otra cacerola. Condimentar con sal, pimienta, azúcar y agregar el yogurt. Tapar y cocinar a fuego suave hasta que el pollo esté tierno. Luego acomodarlo en una fuente térmica o de aluminio y cubrirlo con la cebolla rehogada en manteca y las espinacas. Mezclar la crema con curry y echar sobre las espinacas, espolvorear con queso rallado y calentar bien.

Gastronews

Chef honorario Mc Donald's

El 27 de agosto, Diana Alvarez, directora de Etc Magazine, fue distinguida como chef honorario por Mc Donald's, sucursal Martínez. En esa ocasión recorrió las instalaciones, pudiendo verificar las condiciones de higiene y seguridad con que cuentan, tras lo cual disfrutó de un almuerzo con los responsables del local.

Recomendación

El nuevo libro de Editorial Longseller "Dulces por Naturaleza" de Angelita Bianculli, creadora del almacén naturista "La Esquina de las Flores", pionera en el tema y que hace de la cocina con ingredientes naturales un arte al alcance de todos.

Decoración de tortas Porcelana fría Souvenirs



cursos dictados por: NATY C. ALONSO

☎ 4791 - 2173

¡GANE PREMIOS CON ETC Magazine!

La receta seleccionada entre las recibidas durante el mes será premiada con 2 pasajes para un paseo por el Delta, o con dos entradas para disfrutar el recital de la Creole Jazz Band en el Café Tortoni.

¡MÁNDENOS LA SUYA!

etcmagazine@fibertel.com.ar

o escribanos a Sáenz Valiente 79 - (B1640) Martínez



Qué como & Dónde

www.etcmagazine.com.ar/sabores

El destacado

Christian Petersen

Este reconocido chef destaca su predilección por la cocina simple



Tras un show de cocina, brindado junto a su hermano Lucas y a beneficio de la Asociación Cooperadora del Hospital Materno Infantil de San Isidro, Cristian Petersen se encontró con ETC

Magazine para charlar sobre su profesión.

EM: ¿Por qué te acercaste a la gastronomía?

CP: Mi madre se dedicó a esto por treinta o cuarenta años... Y fue por ahí... En un momento estaba desviado y no sabía de qué trabajar, entonces empecé a cocinar y a perfeccionarme.

Ahora los tres hermanos somos cocineros, y tenemos esa vocación de servicio que es la base para hacer este trabajo.

EM: ¿Qué es lo mejor de haber estudiado en el exterior?

CP: El desarrollo y las escuelas de cocina, son impresionantes. La educación está mucho más sistematizada que acá. Vas tres o cuatro meses a estudiar cocina y todo tu tiempo lo dedicás a eso. Además, la gastronomía en Europa y Estados Unidos tiene mucha cultura.

EM: ¿Qué entendés por un buen plato?

CP: Tiene que ser un producto noble, bien elaborado y con el sabor original. A veces la llamada cocina moderna o de fusión cambia los sabores.

EM: ¿Qué preferís, una cena romántica, un asado con los amigos o raviolos con la familia?

CP: Me quedo entre el asado y los raviolos con la familia.

EM: ¿Cuál es tu plato estrella?

CP: La verdad es que a mí me gusta la cocina muy simple, capaz que en mi casa como arroz con atún. Una carne grillada con una buena guarnición es lo más simple de hacer y siempre quedás bien.

EM: ¿Qué lugares de la zona recomendás para ir a comer?

CP: Además de mi restaurante en el Club Náutico de San Isidro, La Nelly de Olivos y Carlitos en Martínez.

EM: ¿Sos de cocinarle a tu familia?

CP: No, la verdad que no. No soy de cocinar mucho en casa porque además

de hacer el show de cocina tengo una empresa en la que estoy todos los días.

EM: ¿Qué cosas no te gustaban de chico pero ahora las hacés?

CP: Hay mucha cocina que hago que a mí no me gusta, como la cebolla o las verduras verdes. Pero aprendí a cocinarlas y saber si están bien o no.

EM: ¿Cuál es el momento más complicado en la vida de un cocinero?

CP: Por ahí los horarios distintos a los normales. Tener que trabajar los fines de semana, vas en contra del ritmo de la familia.

EM: ¿Quién cocina mejor de los hermanos?

CP: ¡Obvio que yo!

Jorge Castro

Ideas Makro

Recipientes para el freezer

El freezer es uno de los auxiliares más importantes entre los electrodomésticos que facilitan y mejoran la calidad de vida en la actualidad.

Además de tener en cuenta el correcto modo de congelar las preparaciones o ingredientes, es necesario tener en cuenta el recipiente y los materiales adecuados para guardar en su interior.

Los envases más apropiados para conservar los alimentos en el freezer son los siguientes:

Bolsas de polietileno de alta densidad.
Bolsas para hervir.

Bolsas de polipropileno especiales para freezer

Cajas de cartón: es conveniente luego envolverlas en film adherente.

Papel de aluminio: doble envoltura para mayor seguridad.

Envases de aluminio.

Envases de plástico flexible

Film adherente: se aconseja luego de envolver el alimento colocarlo en una bolsa especial para freezer.



Esteban Echeverría 2870
Panamericana entre
Ugarte y Pelliza - Olivos

PIZZERÍA
Promociones válidas todos los días por sólo \$14

Promo 1: 2 grandes de muzzarella y 1 grande de fugazza ó al óleo ó anchoas

Promo 2: 1 grande de muzzarella y 1 grande de jamón ó napolitana ó fugazzeta ó calabresa

Promoción especial: 15 empanadas \$10

Entrega a domicilio sin cargo
4733-0993 / 4798-9952
Pirán 199 esq. Italia - Martínez

AYRTON
Organización Integral de Eventos

- Catering
- Servicio de Personal Completo
- Artistas Generales
- Animación Infantil
- Servicio de Lunch
- Recepciones

Gisela Urduñez - Cel. 15-5459-0181
www.eventos-ayrton.com.ar
E-mail: ayrton@eventos.net.ar

Un lugar de encuentro en el corazón del Shopping

CONFITERIA-RESTAURANTE

Jardín Vienès

UNICENTER SHOPPING
PLAZA DEL PANORÁMICO P.B.



Gandini
Bar cultural

Como en casa, siempre algo diferente en el menú del día:

Costillitas de cerdo con puré de calabaza ó manzana ó canelones caseros de verdura y queso, con bebida y café incluido: \$9,50

Minutas hasta las 16 hs.

Desayunos y meriendas con pastelería casera

Abierto todos los días

Espectáculos:

Todos los sábados a las 21:30 hs.

Reservas al 4790-8999

Ricardo Gutiérrez 1082 Olivos

¡Ya llegamos a Martínez!

0810-666-1212
5789-1212

La Zona

¡Ya llegamos a Martínez!

0810-666-1212
5789-1212

San Isidro: www.etcmagazine.com.ar/SI
Vicente López: www.etcmagazine.com.ar/VL
San Fernando: www.etcmagazine.com.ar/SF

Ellas y Ellos

Grafología en Olivos

Una herramienta valiosa para interpretar los rasgos de la escritura



En el Estudio de Grafología Científica que Esther Caputo, grafóloga científica y grafoanalista científica y emocional, tiene junto a su socia Graciela Maccagno, ETC Magazine indagó sobre cómo la escritura nos muestra tal cual somos.

E.M.: ¿Qué es la Grafología?

EC: La Grafología es una ciencia que estudia los grafismos, con los que podemos conocer el perfil de la personalidad a través de la escritura.

E.M.: ¿Se puede combinar con otra ciencia?

EC: Se puede trabajar como auxiliares de la Psicología y complementarse con el estudio de la Grafopatología, que es

una rama de la Grafología, y a través de ella se puede colaborar con un médico clínico, un neurólogo, o utilizarla para hacer un seguimiento de enfermedades o en forma preventiva.

También es un auxiliar muy importante de la educación y de todas las ciencias relacionadas con el arte de enseñar. A través de la grafología el docente puede evaluar la madurez grafomotora del niño y prevenir cualquier situación de alarma en el grafismo infantil.

E.M.: ¿Qué se puede saber de una persona a través de su letra?

EC: Se pueden conocer las áreas intelectual, emocional y social.

Complementamos todos los mecanismos de su intelecto, toda la relación con su afectividad y su relación tanto en el trabajo como en la sociedad.

E.M.: ¿Cuál es el porcentaje de certeza que manejan?

EC: Es de aproximadamente un 95%.

E.M.: ¿Qué difusión tiene esta ciencia en nuestro medio?

EC: La gente no la conoce. Incluso cuando vienen a hacer un curso preguntan si les va a resultar difícil. Algunas personas creen que sabiendo dos o tres cosas va a ser suficiente, y no es así.

E.M.: ¿La autoestima se puede manifestar a través de la letra?

EC: Sí, lo trabajamos junto con Graciela Maccagno. La autoestima se revela en una serie de signos gráficos. A través de la escritura vemos cómo una persona se valora, se quiere, cómo puede tener más confianza en sí misma.

E.M.: ¿Cuál es el título con que se gradúa la persona que estudia en su Instituto?

EC: Nuestro título es Grafólogo Científico, y aunque no es oficial estamos reconocidos por I.S.E.A. y el Colegio de Graduados en Grafología.

E.M.: Usted además de grafóloga es escritora, ¿qué pudo develar a partir de la firma de algún autor famoso?

EC: Hay escrituras que muestran necesidad de un espacio y tiempo libres, letras que tienden a la añoranza, al apoyo en lo ya vivido.

Hay una letra D que la poseen en sus escritos Cortázar, Mujica Lainez y Da Vinci parecida a la arroba: tiene una vuelta como de protección y búsqueda de las cosas del pasado.

La carta es el yo social, pero la firma es el yo íntimo... Y muchas firmas de escritores van creando una falsa expectativa en los demás porque a veces es un autógrafo para el público y de pronto ellos pueden tener otra firma. En los casos de los músicos, tienen la característica de una firma muy liviana, rápida. La del pintor, en cambio, es como más pesada.

Jorge Castro

Vidas

El falso Inca

Un audaz y desvergonzado aventurero de las antiguas tierras del Tucumán

Pedro Chamijo (1602-1667) dejó España a los 18 años, pobre y audaz, atraído por la fantasía de los tesoros fabulosos de América.

En Perú se casó, pero pronto abandonó a su esposa para convivir con los nativos de los Andes. Un año después se presentó ante el virrey del Perú, Conde de Chinchón, quien lo recibió en Lima.

Obtuvo el permiso necesario para explorar y llegar, él sabía por donde, hasta el gran Paititi donde estaba escondido el oro de los incas.

Al poco tiempo se presentó nuevamente ante el virrey

acompañado de un cacique, su nuevo suegro, exigiendo el título de gobernador de las tierras buscadas, que manifestaba haber encontrado. Ante la negativa, sublevó a los aborígenes, quienes fueron aplastados por las milicias de Chinchón.

Liberado de la cárcel, vaya a saber cómo, Pedro sigue sus andanzas. Llegó a Potosí para presentarse ante un sacerdote, Alonso Bohórquez, como su sobrino Pedro Bohórquez. Fue tan convincente que el pobre hombre, no sólo creyó el parentesco, sino que le entregó todo su dinero para la expedición.

En Lima, el nuevo virrey también fue embaucado con el cuento del Paititi a punto tal de nombrarle capitán, aunque luego lo destituyeron por reconsiderar sus antecedentes.

Era el año 1656, Pedro decidido a buscar fortuna de este lado de los Andes. Se presentó ante los pobladores como el Inca Pedro Huallpa, logrando su fe y obediencia absoluta. Atrajo a muchos indígenas, que abandonaron las encomiendas, y a los caciques, con la promesa de un nuevo y definitivo levantamiento.

Dejando a todos contentos, el falso Inca se estableció en su Corte, mantenida por los tributos de las tribus aliadas, con un harén compuesto por una araucana y trece hijas de caciques.

En 1657 logró del gobernador un escrito donde autorizaba su título de Inca y un nombramiento de "lugarteniente, justicia mayor y capitán de guerra en Calchaquí". Pero ante las promesas no cumplidas, todos empezaron a impacientarse y comenzó una conspiración contra él. Entonces decidió desatar la tercera guerra calchaquí, aunque previendo no tener éxito, negoció un indulto con la promesa de abandonar esa región con sus indígenas aliados. Pero los españoles libraron una exitosa y decisiva batalla al sur de Salta diezmando a sus enemigos. Bohórquez se recluyó en Tucumanahao, donde le llegó el indulto, más los indios ya no le eran fieles. Fue encarcelado y sometido a proceso luego de reconocer en público sus mentiras.

*Hernán J. Escalante
Valles Calchaquíes - Argentina*

EQUIPO DE TRABAJO
Pintura gral. y pintura decorativa

Revestimientos
Muebles a medida
Pisos Flotantes - Decks
Pátinas-Plastificados
Azulejos-Cerámicos

Mejor servicio - Menor costo
Presupuestos al:
6327 - 6615

PIZZERÍA
Promociones válidas todos los días por sólo \$14

Promo 1: 2 grandes de muzzarella y 1 grande de fugazza ó al óleo ó anchoas
Promo 2: 1 grande de muzzarella y 1 grande de jamón ó napolitana ó fugazzeta ó calabresa

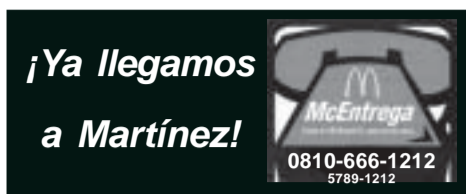
Promoción especial: 15 empanadas \$10

Entrega a domicilio sin cargo
4733-0993 / 4798-9952
Pirán 199 esq. Italia - Martínez

Av. Santa Fe 1499 - Martínez
Tel./Fax 4793-3030
graficadiegorey@arnet.com.ar

Diego Rey
Artes Graficas

- Formularios Continuos
- Revistas
- Papelería Comercial
- Volantes
- Fotoduplicaciones
- Etiquetas
- Talonarios DGI
- Folletería



San Isidro: www.etcmagazine.com.ar/SI
 Vicente López: www.etcmagazine.com.ar/VL
 San Fernando: www.etcmagazine.com.ar/SF

El Anotador

VICENTE LÓPEZ

Teatro para adultos

En el Centro de Participación Cultural de la Costa, Urquiza y el río, Vicente López. Para Septiembre se anuncian los siguientes espectáculos para adultos:

El sábado 4 y el domingo 5 de septiembre se podrá ver la comedia dramática El hombrecito, de Carlos País y Américo Torchrlli. Con Charly Palermo y Esteban Pintos, bajo la dirección de Néstor Neir.

El sábado 11 habrá tango y humor con Los Juan Mondiola.

El sábado 25 y el domingo 26 será el cierre del Encuentro Regional de teatro para adultos, con horario a confirmar.

Teatro para chicos

El sábado 4 y el domingo 5 de setiembre, a las 16, se presentará Mishifuces, de Omar Lopardo. Es una historia de gatos y ratones, dirigida por Alejandra Gargiulo, con Nora Pallavicini, Mario Cabrera, Patricia Del Rio, Milagros Colombo, Sandro Augusto, Carlos Aringoli, Rosa Melilio, Stella del Regno, Ignacio Crende, Belén Paolini, Diego Leguizamón, Julia Pallavicini y Carolina Bonifati.

El sábado 11 y el domingo 12 de septiembre, a las 14.30, se dará Salpicón Pop, con Hernán Dabruzzo y Mariano Fernández. Es una disciplina circense con destreza, que provoca atención y asombro. En el predio de la feria artesanal (se suspende por lluvia). Más tarde, a las 16, volverá a presentarse Mischifuces.

El sábado 18 y el domingo 19, a las 16, se exhibirá Cuentos en azul, con Candela y Nicolás. Son cuatro historias, para espíritus soñadores.

Convocatoria para cantantes

La Asociación Lírica Mara Aike seleccionará voces para completar sus cuerdas. Los postulantes podrán presentarse los martes, día de ensayo, de 20 a 22, en la Casa Municipal de la Cultura, Ricardo Gutiérrez 1060, Olivos.

Mara Aike es una asociación que tiene por objetivo llevar en forma directa a la sociedad la alegría que puede brindar un elenco y al mismo tiempo preservar el legado de nuestros mayores en sus canciones a través de un repertorio integrado por zarzuelas, arias de óperas, operetas y canciones internacionales de España e Italia

Talleres y cursos en Quinta Trabucco

Yoga, prof. Karina Cavallero, martes y jueves de 10 a 11 hs.

Curso de Jardinería General, prof. Mariano García, martes y jueves de 15 a 17 hs.

Creatividad, prof. Sandra Sarboli, martes y jueves de 10 a 18 hs.

Tai-Chi-Chuan, prof. Demián Martínez Serra, martes y jueves de 14,30 a 17,30 hs.

Talla en Madera, prof. Claudio Donadelli, viernes de 10 a 13,30 hs.

Cestería Botánica, prof. Lidia Grieco, miércoles de 10 a 13,30 hs.

Fileteado, prof. María Rosa Franco, miércoles de 15 a 17 hs.

Jardinería Práctica, Poda y Huerta, prof. Sergio Carpineta, miércoles de 13,30 a 15,30 y 15,30 a 17,30 hs.

Dibujo y Pintura, prof. Silvia Paolo, viernes de 15 a 17 hs.

Telar Indígena, prof. Audelina Medrano, viernes de 12,30 a 17,30 hs.

Expresión Corporal, prof. Ana Hoyo, sábados de 11 a 13 hs.

Terapia de Canto en Grupo, prof. María Isabel Falcone, sábados de 10,30 a 13 hs.

Los interesados deben inscribirse previamente. Como se recordará, todas las actividades son de carácter libre y gratuito.

SAN ISIDRO

Encuentros astronómicos

El Club de Astronomía Ingeniero Félix Aguilar desarrolla sus encuentros gratuitos de divulgación científica todos los sábados, de 18 a 20, en la Casa Municipal de la Cultura, Ricardo Gutiérrez 1060, Olivos.

El Club de Astronomía Ingeniero Félix Aguilar es una entidad sin fines de lucro que posee un observatorio astronómico en Bouchard 2556, Martínez.

Los interesados pueden comunicarse con Mario Ghellere al 4794-9548 o con la Casa de la Cultura al 4513-9853/4/5/6.

Av. Santa Fe 2212 - Martínez
Tel: 4733 - 0631/4792 - 2438
www.dilect.com.ar

Cursos en la Chacra Educativa

En septiembre comenzarán a dictarse diversos cursos y talleres en la Chacra Educativa "San Isidro Labrador", que gestiona la Fundación "San Isidro XXI", en el predio ubicado en Perito Francisco P. Moreno 2610 de Villa Adelina. A partir del 1 del mes próximo habrá talleres sobre distintas técnicas de Arte Decorativo, a cargo de la licenciada Graciela Zamora; de Huerta Orgánica, por parte de la ingeniera Silvia Ceriani, y de manejo de Telar Autóctono, actividad que será dictada por la profesora Rosa Ana Sbriglione. La entidad anuncia también cursos para la preparación de mermeladas y conservas. Los interesados en recibir mayor información deben comunicarse de martes a viernes, de 10 a 16 al 4766-7415.

XIII Exposición de dibujo y pintura

Con la presencia de destacados artistas, en el Colegio de Abogados de San Isidro, Martín y Omar 339 San Isidro. El público podrá apreciar las obras de los expositores desde el lunes 20/09/04 hasta el viernes 08/10/04 los días hábiles de 8 a 17 hs.

Para mayores informes comunicarse al e-mail sanisidrotradicional@uol.com.ar

SAN FERNANDO

Cursos cortos de cocina

A cargo de la Profesora Claudia Cejas en Quinta El Ombú, Libertador 600
 Curso de Pastas: comienza el martes 7 de septiembre de 10 a 12 hs.

Curso de Conservas Saladas: Comienza martes 7 de septiembre de 17 a 19 hs.

Curso de Cocina Navideña: comienza martes 2 de Noviembre de 10 a 13 hs.

Curso especial de Pan Dulce: 1 clase Viernes 3 de Diciembre 14 hs.

TERAPIA BREVE
 Centrada en el problema actual

Lic. Mónica Isern

**Consultora psicológica
 especialista en terapia breve
 Socióloga**

Tel.: 4740-9993 - 1550969742

La marca de su bicentenario

La Municipalidad de San Fernando convoca a artistas plásticos, arquitectos y diseñadores gráficos de todo el país a participar del concurso de marca e imagen para el Bicentenario de la Ciudad que se celebrará durante 2005. Las propuestas deberán ser originales e inéditas y representar el espíritu e identidad del pueblo sanfernandino. El concepto creativo deberá considerar la historia, el presente y el futuro de la ciudad, la gente y sus costumbres, y su fuerte vinculación con el río. El premio estipulado para la obra elegida es de 10.000 pesos. El jurado estará integrado por reconocidas figuras del ámbito publicitario. Los trabajos serán recibidos en la Dirección de Ceremonial de la Municipalidad de San Fernando, situada en el edificio municipal, del 6 hasta el 10 de octubre, de lunes a viernes, de 9 a 12. más información sobre el concurso pueden retirarse de la Dirección de Compras y Licitaciones situada en el edificio municipal, de Madero 1218, primer piso, ó de la página web www.sanfernando.gov.ar

Fútbol Especial en el Centro Deportivo Cultural N° 1

Desde setiembre la Municipalidad de San Fernando incluyó el fútbol para deportistas con capacidades especiales, entre las propuestas que ofrecen las Escuelas Deportivas Municipales. Las actividades tendrán lugar a partir del 6 de setiembre, los lunes de 17,30 a 18,30 en el Centro Deportivo y Cultural N° 1 (CEDEC), ubicado en avenida Int. Arnoldi y Pasteur, Virreyes. Podrán participar niños y jóvenes con discapacidad mental leve, moderada y PC. Más información en la sede, durante el horario de las actividades, y en la Dirección General de Deportes de la Municipalidad, situada en 3 de Febrero 1054, de lunes a viernes, de 8 a 17 y por el 4744-4933.

Ayurveda primera empresa de cosmética Ayurvédica de Latinoamérica.

Ayurveda una línea de cosméticos, cromoterapia y cuidado del cuerpo, mente y espíritu en armonía con los elementos de la naturaleza.

Infórmese al 4762 - 2857
Marta Steinbreger
martasteinbreger@hotmail.com



www.etcmagazine.com.ar/letras

Autor del mes

Un viaje que no llega sino a uno mismo: Operación Bukowski

Cuando recién comenzaba a escribir sus primeras notas, de perfil más bien romántico, Enrique Ferrari no pensaba que veinte años después, una novela suya se ubicaría en los estantes de librerías de Buenos Aires, que desde su adolescencia frecuentaba. Sus comienzos como escritor, fueron “producto de muchas horas de lectura”, explica quien al leer a Juan Carlos Onetti, estuvo un par de años sin escribir. “Me dio la sensación de que todo lo que había que escribir, ya lo había escrito él, pero a los 25 años, una serie de circunstancias me tiraron enfrente de la máquina de escribir, y empecé a escribir de todo”, recuerda. Ferrari, de 32 años, tiene en su haber, cuentos y relatos cortos publicados y presentados en concursos internacionales.

En el año 2003 terminó de escribir la novela Operación Bukowski.



Francisco Izurbeta, alias El Vasco, es el protagonista de este trabajo. Alcohólico, mujeriego, buscavidas y escritor de ratos, encontró un cero de más en un cheque al cobrar su último sueldo. ¿Qué hacer con ese dinero “caído del cielo”? Decide viajar. No tiene nada que perder: su esposa lo acaba de dejar y no tiene un trabajo que justifique resignar la aventura de transitar los lugares que en vida recorriera el escritor Charles Bukowski, su favorito. Es así que Operación Bukowski cuenta, cual diario de viaje, su estadía en Estados Unidos, recorriendo bares, hoteles, librerías y clubes nocturnos.

Ferrari acepta que el personaje de su novela tiene puntos en común con él. “Tiene unas cuantas características de tipos que yo fui. El Vasco es hincha de River, por ejemplo, y su canon literario es muy parecido al mío. Pero, la novela no habla de mí. El tipo es un marginal y escribe como quien tira una piedra al agua. Además, yo ya no bebo de día, sino únicamente después de trabajar”, aclara entre risas.

El viaje que El Vasco hace en Operación Bukowski es el mismo que, en un momento, Ferrari pensó para su vida. “Cuando hacer el viaje se hacía improbable, me dediqué a ficcionalizarlo. Al terminar la novela, ya no tenía ganas de viajar. Los lugares no serían tan buenos como contados”, acepta. En esta aventura, en distintos lugares, por diferentes circunstancias, el personaje recuerda y cuenta al lector, parte de su vida: amores, la batalla

perdida contra el alcohol e intentos de acabar con la injusticia cuando integraba “El Primer Embrión Revolucionario”, años atrás. Así, deja entrever al tipo sensible que está detrás del poco simpático que muestra. Su evocación a la última dictadura es para Ferrari, “un ajuste de cuentas con mi pasado militante y con cierta vergüenza ajena del Proceso”. El Vasco, no deja de ser un referente de la post-dictadura: fracasado, sumido en el alcohol, triste. “Se han quemado un par de generaciones. Quedaron sumidas en el escepticismo, en el escabio, en la marginalidad. Una vez, necesitaron el poder de la sangre, picanas en la cabeza y tiramos muertos. En otro momento, tuvimos viajes a Miami y televisores. El Imperio sabe lo que nos tira”, concluye este joven escritor.

Laura Zavoyovski

Libros

Czeslaw Milosz

Premio Nobel de Literatura 1980

Este escritor polaco, nació en Szetejny (Lituania) el 30 de Junio de 1911. En Vilna formó parte del grupo literario de vanguardia que tenía al periódico Zagary como órgano de expresión. Antes de la II Guerra Mundial había publicado dos colecciones poéticas: **Poemat o czasie zastygłym** (Poema del tiempo congelado, 1933), con la que consiguió un premio que le permitió trasladarse a estudiar a París, y **Trzy zimy** (Tres inviernos), y en 1945 aparecieron **Ocalenie** (Salvación), **Luz diurna**, **El rey Popiel** y **La ciudad sin nombre**, también libros de versos, todos ellos encuadrados en un humanismo denominado «catastrofista». En 1951 se exilió en París y en 1960

pasó a vivir a Estados Unidos, ejerciendo desde entonces como profesor de lenguas eslavas en la Universidad de Berkeley (California). En su libro en prosa **Zniewolony umy** (El pensamiento cautivo, 1953) expresa la situación del intelectual sometido a las directrices culturales del Estado. También ha publicado **El poder cambia de manos** (1953), novela traducida al castellano en 1955, **Mis obligaciones** (1972), **Emperador de la tierra** (1977) y **El jardín de las enseñanzas** (1979). En 1980 le fue concedido el premio Nobel de Literatura. Falleció en Cracovia el 14 de Agosto de 2004.

Fuente: Biografías y Vidas

Dádiva

Un día muy feliz.

La niebla se levantó pronto, trabajé en el jardín.
Los colibríes se demoraban sobre las madreelvas.
No había cosa en la tierra que yo deseara poseer.
Sabía que no merecía la pena que envidiase a nadie.
Cualquier mal que hubiera sufrido, lo olvidé.
Pensar que una vez fui el mismo hombre no me molestaba.
En el cuerpo no sentía dolor.
Cuando me estiré vi el mar azul y velas.

Czeslaw Milosz



Cristina

Modista



CAMISAS
PANTALONES
VESTIDOS
REFORMAS

H.Yrigoyen 1127 - Dpto. 2
1640 - Martínez
☎ 4793 - 5209



Delivery

4743-0673 4743-4288

Perú 122 - Acassuso
Buenos Aires

Bazar Gastronómico
YRIGOYEN

TODO PARA LA
GASTRONOMÍA
VAJILLAS - MÁQUINAS

Tel. 4717 - 6808
Tel. Fax 4836-1098

HIPÓLITO YRIGOYEN 1742
MARTÍNEZ

Lic. Silvia Hernández

**Terapias
Complementarias**

Masaje terapéutico chino
Anatomía del movimiento
Técnicas corporales
4749 - 2725 / 4760 - 9810
silvianhernandez@yahoo.com.ar
En Internet visite:
<http://silvia.fabuweb.com/>



Para pensar

Fuegos

Cada persona brilla con luz propia entre todas las demás.
No hay dos fuegos iguales. Hay fuegos grandes y fuegos chicos, y fuegos de todos los colores. Hay gente de fuego sereno, que ni siquiera se entera del viento, y gente de fuego loco, que llena el aire de chispas. Algunos fuegos casi ni alumbran ni calientan, pero otros arden en la vida con tantas ganas que no se puede mirarlos sin parpadear, y quien se acerca se alumbra intensamente...



ENCUENTRENOS EN:

MARTINEZ::

Kiosco - Edison y Av. Santa Fe
Kiosco - Yrigoyen y Tres sargentos
Bar Martínez - Arenales y Alvear
Dietética Gurfi - Alvear 371
Óptica Suárez - H. Yrigoyen 66
Locutorio J y R - Yrigoyen 1023
Kiosco - Av. Santa Fe casi y R. Peña
Kiosco - Juncal y Av. Santa Fe
Kiosco - Sáenz Valiente e Italia
La Alistana - Córdoba 779

ACASSUSO:

Kiosco - Eduardo Costa y Perú
Kiosco - Av. Santa Fe 396

SANISIDRO:

Cámara de Comercio - Belgrano 262
La Sin Nombre - Belgrano y Marín
Paco - Belgrano y Rivadavia
Scuzzi - Belgrano 266
El Faro - Pedro de Mendoza 535

VICENTE LÓPEZ:

Kiosco Av. San Martín y Azcuenaga
Cámara Empresaria - Av. Maipú 1536

OLIVOS:

Gandini - Ricardo Gutiérrez 1082
Kiosco - Corrientes y Libertador
El Clavel - Entre Ríos y Maipú
Dietética Gurfi - Av. Maipú 3105
Kiosco - Av. Maipú y Acassuso
Cyber - Av. Maipú 2533
YPF - Av. Maipú y Bermúdez
YPF - Av. Maipú y Pelliza


LALUCILA:

Telecentro La Lucila - Av. Maipú 3684
Kiosco - Av. Maipú y Paraná

OTROS:

En los lugares comerciales publicitados
en el periódico y en sitios destacados de
San Isidro y Vicente López donde los
entregan nuestros promotores

Clasificados

Profesionales	Profesionales	Venta	Varios	Varios	Enseñanza
Psicóloga (UBA) Reikista <i>Alicia Cabezas</i> ☎ 4792-5169 Diagonal Salta 952 Martínez	NATACIÓN ESPECIAL Niños-Adolescentes Adultos con necesidades diferentes Educación especial Rehabilitación motriz ☎ 4772-8979 ☎ 15-4089-8131	 Empresa de cosmética brasileña Hacé realidad tu mundo 30% de ganancia Capacitación - Horarios flexibles Formá parte del mundo Natura llamando al ☎ 4793-4431 ☎ 15-5013-2809	Pintura general y pintura decorativa <i>Equipo de trabajo</i> Revestimientos Muebles a medida Pisos Flotantes - Decks Pátinas-Plastificados Azulejos-Cerámicos Presupuestos al: 6327 - 6615	VENDO Ford Fiesta 2000 año 99 82.500 km celeste metálico Full-Full 5 puertas Diesel \$18.400 ☎ 4811-0343	INGLÉS APOYO PARA EGB y POLIMODAL ☎ 4792-1085
JEB Contador Público Contabilidad e impuestos ☎ 4796-7687 ☎ 15-5624-1484 <i>jbermejo@cponline.org.ar</i>	Fonoaudióloga T. Flores de Bach <i>Lic. Gabriela Vaianella</i> Solicitar turno ☎ 4790-1064	Belleza PEINADOS LOOK Lo mejor para tu cabello Manicuría Regalos Sáenz Valiente 142 Martínez	Traducciones Inglés Castellano <i>Precios accesibles</i> ☎ 4701-3982 <i>inglestrad@yahoo.com.ar</i>	Para anunciar y publicar en ETC Magazine LLamar al ☎ 4793 - 4730 Lunes a Viernes de 10:00 a 19:00 hs.	TAI CHI CHUAN CHI KUNG Controle el stress Mejore su salud Prof. Enrique D. Alvarez Turnos: 4765 - 3991 <i>También a domicilio</i> <i>edalvareztcc@yahoo.com.ar</i>
CONSULTORIOS GUADALUPE <i>Consultorios médicos y Odontológicos</i> <i>Enfermería a domicilio (todas las prestaciones)</i> Lu. a Vi. de 9 a 12 y de 15 a 19 Hs. Batalla La Florida 85 Boulogne ☎ 4700-1685	Psicóloga (UBA) Psicodiagnóstico Psicoterapia Adultos Aranceles institucionales Lic. Mónica L. Pastorini Atención en Zona Norte ☎ 4765 - 3991	Varios	Astróloga Terapeuta floral María Ester Abal Vella Cartas Natales Revoluciones Solares Cursos de Autoconocimiento Curso de Milagros ☎ 4790 - 0382 <i>despertando@hotmail.com</i>	Cursos de: Decoración de tortas Porcelana fría Souvenirs NATY C. ALONSO ☎ 4791-2173	PRÁCTICA DE YOGA Individual o en grupo Prof. María del Pilar Etchehon ☎ 4792-1936
Espacios de Aprendizaje <i>Atención y Orientación</i> <i>Psicopedagógica y Fonoaudiológica</i> Aranceles personalizados Psp. Adriana Pérez Caballier Lic. Alicia Tagliazucchi Fonoaud. Miriam B. de Aquino ☎ 4709-2201	Abogado Dr. Claudio J. Vitale Divorcios Sucesiones Despidos ☎ 154 - 1959913 Su consulta no molesta	MODISTA Cristina Camisas - Pantalones Vestidos - Reformas H. Yrigoyen 1127 Dpto. 2 - Martínez ☎ 4793 - 5209	"Sendas hacia la Abundancia" 4 Encuentros de Autoconocimiento y Prosperidad <i>Infórmese llamando al</i> <i>15-4197-4790</i>	CLASES DE DIBUJO Y PINTURA Técnicas mixtas Armado y entelado de bastidores para pintar Tratamientos de superficies Técnicas de la acuarela Prof. Carlos D. Ríos ☎ 4797-4791 de 18 a 23 hs.	PROFESORA DE INGLES Empresas Conversación Silvia I. Koppen ☎ 4793-2917

Medio Ambiente

Todo es sagrado

Obrar con sabiduría y respeto por la naturaleza es lograr el medio ambiente que la humanidad necesita.

Los textos que aquí presentamos son de aborígenes de América del Norte. Si los leemos y meditamos sobre ellos, podemos encontrar un **conocimiento** (no creencia ni fe) que es para todos, todo lugar y todo tiempo, porque es espiritual y por eso universal. **No** tiene sentido creerlo ni tener fe; no hay que creer que es verdad ni que es falso, únicamente entonces se puede conocer. Es fácil decir que son supersticiones, paganismo, pero eso no sirve para nada bueno y hace imposible aprender y darse cuenta.

Según varias tradiciones, en un pasado muy distante y difícil de definir, estos conocimientos los tenía toda la humanidad, con el tiempo se fueron perdiendo en muchos casos, y en otros, el modo de expresarlos fue cambiando según el estilo de cada rama en que se dividió la humanidad. Que todo es sagrado **NO** significa que "NO se puede hacer **nada**". Significa que hay que hacer muchas cosas, pero todas del modo adecuado, en el momento y el lugar apropiados. Siempre con **respeto** y con cuidado y con prudencia. Con mucho cuidado de no alterar el orden y la armonía de la naturaleza y de todas las cosas.

Rolling Thunder, indio Cherokee, expresó: "Todo empieza con respetar al Gran Espíritu, en El están todos los seres y cosas, animales, plantas, rocas, humanos, minerales, montañas, paisajes, rayo, viento, fuego, estrellas... Por eso todo es sagrado."

Y por eso todas las cosas tienen voluntad, inteligencia, percepción; su propio camino y su razón de ser. Esto hay que respetar".

Lewis Mehl, indio Cherokee profesor de Medicina en la Universidad de Stanford, dijo: "Todo lo que hay en el universo está unido a todos los niveles, desde el físico hasta el espiritual."

Por eso lo que le pase a un individuo afecta a todos, y lo que le pase a los demás afecta al individuo. Los objetos percibidos por los sentidos humanos son partes perceptibles de redes más grandes.



Es tan importante lo que los sentidos no pueden percibir como lo que puede ser comprobado por los sentidos. Todo tiene vida o conciencia. El universo y todo lo que hay en él es sagrado y tiene propósito y significado".

*Adaptado por Ricardo Barbetti
Investigador, asesor y educador en
cuidado del ambiente*

Mundo

La vieja censura

Un fantasma que perduró a través de los tiempos

Se ha dado a conocer recientemente en España, la extensa lista de libros prohibidos por la Inquisición, denominada: "**Index Librorum Prohibitorum et Expurgatorum**", creada el 17 de agosto de 1559. Aunque algunos memoriosos de sus estudios secundarios recuerden algo sobre este tema, no dejará de llamarles la atención el saber que este listado perduró, agregándose numerosos títulos, hasta 1966, casi a las puertas del siglo XXI. En los años de la Inquisición, ser sorprendido con alguno de los textos prohibidos podía implicar grandes castigos, que llegaban hasta la pena de muerte.

Antes que se creara la mencionada lista, la Congregación del Santo Oficio ya se ocupaba del control del tema, quemando los libros que consideraba pecaminosos, contrarios a la moral y a la religión católica.

En el índice fueron incluidos, en distintas épocas, autores como Miguel de Cervantes Saavedra, Quevedo, Rousseau, Voltaire, Montesquieu, Diderot, Víctor Hugo, Pierre Larousse, Jonathan Swift, sólo por nombrar algunos. Como intento de coartar la libertad, esta práctica tuvo sus emuladores en algunos otros lugares, como en Francia.

Para muestra baste un botón: el caso de Voltaire, quien sufrió la persecución del implacable estado francés. Desembocó en la impresión clandestina de sus libros, entre ellos "**La Henriade**" (originariamente llamado "**Poeme de la ligue**") que tras su gran suceso en Inglaterra, el propio autor consiguió introducir varios de sus ejemplares en Francia, simulando ser paquetes que, presuntamente, contenían papel para envolver.



Voltaire

Realmente digno componente de una novela que bien podría haber escrito el mismo Voltaire, quien expresó en cierta ocasión: "No estoy de acuerdo con lo que dices, pero defendería hasta la muerte tu derecho a decirlo". En pleno siglo XX, fueron sumados al índice títulos como "**Madame Bovary**", de Gustave Flaubert, novelas de Emile Zola y obras de Jean Paul Sartre.

Javier Krause Alvarez

Directora: Diana Álvarez
Colaboran en esta edición: Ricardo Barbetti, Omar Berengeno, Hernán J. Escalante, Javier Krause Alvarez, Loly Negre, Laura Zavoyovski
Coordinación «La Zona»: Jorge Castro
Coordinación «Qué como & Dónde»: Pamela Bentel
ETC Magazine es una publicación de: Producciones Labrador
E-Mail: etcmagazine@fibertel.com.ar **Teléfono:** 4793-4730
Diseño y armado: EZ Multimedia & Digitalización - info@ezdigitalizacion.com


www.etcmagazine.com.ar
Marca Registrada



**DVD
VIDEO JUEGOS**
Novedades y estrenos

VHS \$2,5 x 24 hs. c/u
DVD \$3 x 24 hs. c/u

Promoción especial

2 Películas favoritas \$3 x 48 hs.

Edison 1101 - Martínez

Tel. 4798-8410

Todos los días de 10 a 22 hs.

Bar Sur



Tango Danza Show

Ricardo Montesino presenta su show tradicional y participativo

Entradas anticipadas desde \$35,00

Clases de Tango: Jueves de 20.00 a 22.00 Hs.

Consultas e informes:

☎ 4362-6086

Estados Unidos 299 – San Telmo

www.bar-sur.com.ar

info@bar-sur.com.ar